

## عربی، زبان، قرآن ۳

### نکات مفعول مطلق تاکیدی و نوعی

در این قسمت به ترجمه «مفعول مطلق نوعی یا بیانی» می‌پردازیم:  
«حالت اوّل»:

ترجمه‌ی «مفعول مطلق نوعی» + «مضافُ الیه»؛ در این حالت به جای ترجمه‌ی «مفعول مطلق نوعی» از قیودی مانند:

«مانند - مثل - همچون - گویی» استفاده می‌کنیم.

- اجْتَهَدَ الطَّالِبُ فِي دَرُوسِهِ اجْتِهَادَ الْأَمَلِينَ: «دانش‌آموز در درس‌هایش مانند آرزومندان تلاش می‌کند.»

«حالت دوّم»:

ترجمه‌ی «مفعول مطلق نوعی» + «صفت مفرد»؛ در این حالت به جای ترجمه‌ی «مفعول مطلق نوعی» «صفت مفرد» را

به صورت «قید» ترجمه می‌کنیم.

- اجْتَهَدَ الطَّالِبُ فِي دَرُوسِهِ اجْتِهَاداً بِالْغَا: «دانش‌آموز در درس‌هایش بسیار تلاش می‌کند.»  
«حالت سوّم»:

ترجمه‌ی «مفعول مطلق نوعی» + «جمله‌ی وصفیه»؛ در این حالت به جای ترجمه‌ی «مفعول مطلق نوعی» قبل از ترجمه جمله وصفیه از عباراتی مانند: «آنچنان که - به گونه‌ای که - به

شکلی که - به طوری که و ...» استفاده می‌شود.

- قَرَأَتِ الْقُرْآنَ قِرَاءَةً أَثَّرَتْ عَلَى قَلْبِي!: «قرآن را خواندی آنچنان که در قلبم اثر گذاشت.»

\*\*\* تینترهای مهمّ برای «مفعول مطلق تاکیدی»:

- عَيْنٌ مَا يُؤَكِّدُ عَلَى وَقُوعِ الْفِعْلِ:

- عَيْنٌ عِبَارَةٌ فِيهَا عِنَايَةٌ وَاهْتِمَامٌ عَلَى وَقُوعِ الْفِعْلِ:

- عَيْنٌ كَلِمَةٌ تَرْفَعُ الشَّكَّ عَنِ وَقُوعِ الْفِعْلِ:

سخت‌نگیر، یاد‌بگیر

## عربی، زبان، قرآن ۳

- عین عبارة تُؤكِّدُ على «...»
- عین المصدر أستخدم للتأكيد:

\*\*\* تیتزهای مهم برای «مفعول مطلق نوعی (بیانی)»:

- عین کلمة تَدُلُّ على كِيفِيَّةِ وُقُوعِ الفعل:
- عین ما فيه بيان عن الفعل:
- عین کلمة ترفعُ الشك عن وُقُوعِ الفعل:
- عین المصدر يُبَيِّنُ نوع الفعل:
- المخاطبُ يُريدُ أن يُدركَ كِيفِيَّةَ ..... فنقولُ لَهُ:

مدرسه مجازی اینو